

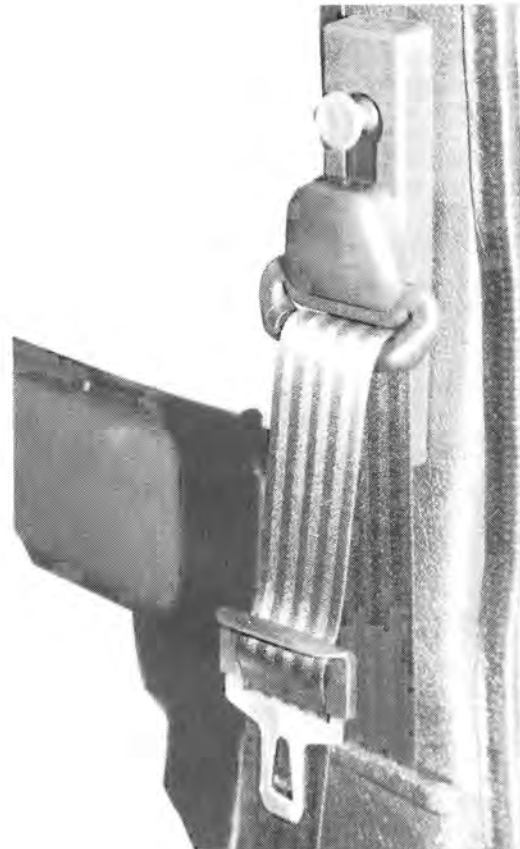
PRODUKT	AVD.	GRUPP	NR	DATUM
PRODUCT	SECTION	GROUP	NO.	DATE
ERZEUGNIS	ABT.	GRUPPE	NR.	DATUM
PRODUIT	SECTION	GROUPE	NO.	DATE
P	8	88	39	Dec 87

Monteringsanvisning Einbauanleitung
Installation instructions Notice de montage

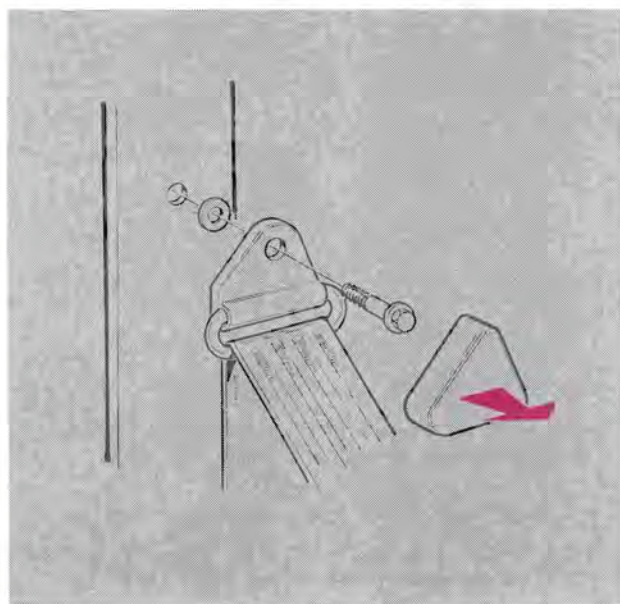
JUSTERBART FRÄMRE BÄLTESFÄSTE
ADJUSTABLE FRONT SEAT BELT ATTACHMENT
● EINSTELLBARE VORDERE HALTERUNG FÜR DEN SICHERHEITSGURT
● FIXATION AVANT REGLABLE POUR CEINTURE DE SECURITE
SÄÄDETTÄVÄ ETUTURVAVYÖN KIINNIKE
ATTACCO REGOLABILE DELLA CINTURA DI SICUREZZA ANTERIORE

Ersätter utgåva Okt
Replaces issue P 8 88 39 87
Ersetzt Ausgabe
Remplace l'édition
Korvaa aikaisemman julkaisun

VOLVO 240/260



1



SVENSKA

- Tag bort plastkåpan.
- Tag bort skruven på ledfästet.

ENGLISH

- Remove the plastic cover.
- Remove the screw.

DEUTSCH

- Die Kunststoffabdeckung abnehmen.
- Die Schraube der Gelenkhalterung ausschrauben.

FRANÇAIS

- Déposer le capot plastique.
- Enlever la vis sur la fixation articulée.

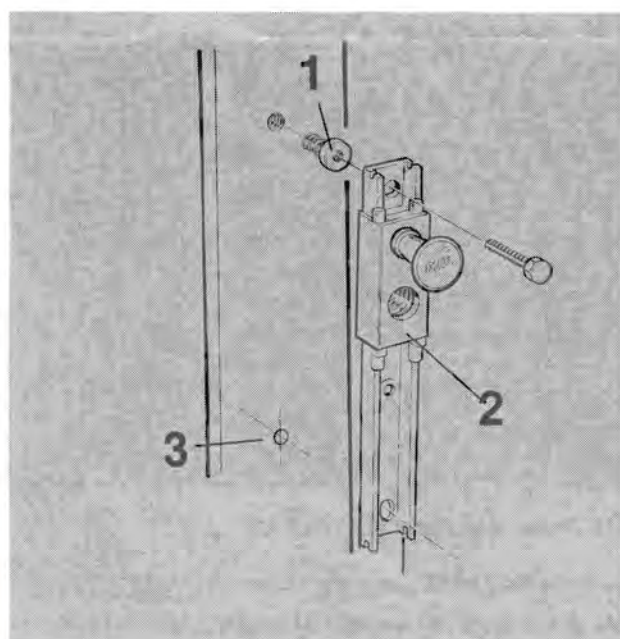
SUOMI

- Irrota muovikotelo.
- Kierrä ruuvi irti nivelkiinnikkeestä.

ITALIANO

- Rimuovere il coperchio di plastica.
- Svitare la vite dell'attacco.

2



ENGLISH

- Fit the adapter (1) in the screw hole.
- Fit the attachment (2) loosely with the new screw.
- Mark the position for the lower hole (3).
- Remove the attachment.

DEUTSCH

- Wo die Schraube saß, wird die Gewindeverbindung (1) angeschraubt.
- Die Halterung (2) mit der neuen Schraube lose anziehen.
- Für die untere große Bohrung (3) anreißen.
- Die Halterung wieder abnehmen.

FRANÇAIS

- Visser l'adaptateur de charnière (1) là où était la vis.
- Serrer légèrement la fixation de réglage (2) avec la nouvelle vis.
- Repérer pour le gros trou inférieur (3).
- Enlever la fixation de réglage.

SUOMI

- Kierrä kierteitetty sovitusosa (1) ruuvin tilalle.
- Kiinnitä säädinkiinnike (2) löysästi uudella ruuvilla.
- Merkitse alemman suuren reiän (3) paikka.
- Irrota säädinkiinnike.

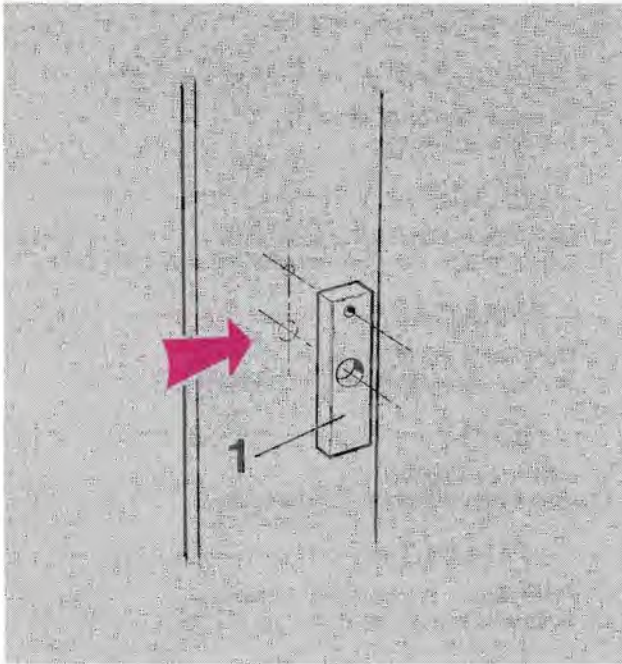
ITALIANO

- Serrare il filetto adattatore (1) sulla sede della vite.
- Serrare la staffa (2) con la nuova vite.
- Contrassegnare il foro inferiore (3).
- Rimuovere la staffa.

SVENSKA

- Skruva fast gängadaptern (1) där skruven satt.
- Drag åt justerfästet (2) löst med den nya skruven.
- Märk upp för det nedre stora hålet (3).
- Tag bort justerfästet.

3



— SVENSKA —

- Placera mutterplattan (1) över märkningen för det nedre stora hålet (2) och märk upp för det mindre övre hålet (3).

— ENGLISH —

- Position the nut plate (1) over the marking for the big lower hole (2). Also mark where the small hole (3) shall be made.

— DEUTSCH —

- Die Mutterplatte (1) über die Markierung der unteren großen Bohrung (2) halten und für das obere kleinere Loch (3) anreißen.

— FRANÇAIS —

- Placer la plaque-écrou (1) sur le repérage du gros inférieur (2) et repérer le petit trou inférieur (3).

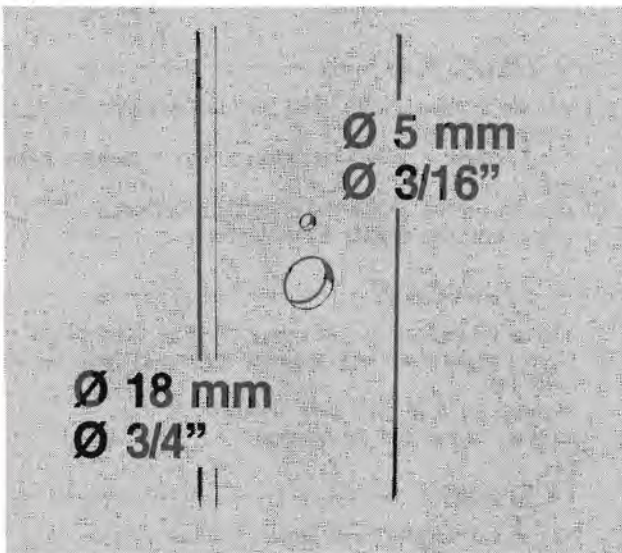
— SUOMI —

- Sijoita mutterilaatta (1) alemman suuren reiän päälle (2) ja merkitse ylemmän pienen reiän paikka (3).

— ITALIANO —

- Posizionare la piastrina dado (1) sul contrassegno del inferiore (2) e contrassegnare il foro superiore (3).

4



— SVENSKA —

- Borra upp hålen enligt märkningen.

— ENGLISH —

- Drill the holes as per sketch and marking.

— DEUTSCH —

- Die Bohrung gemäß der Markierung aufbohren.

— FRANÇAIS —

- Percer suivant le repérage.

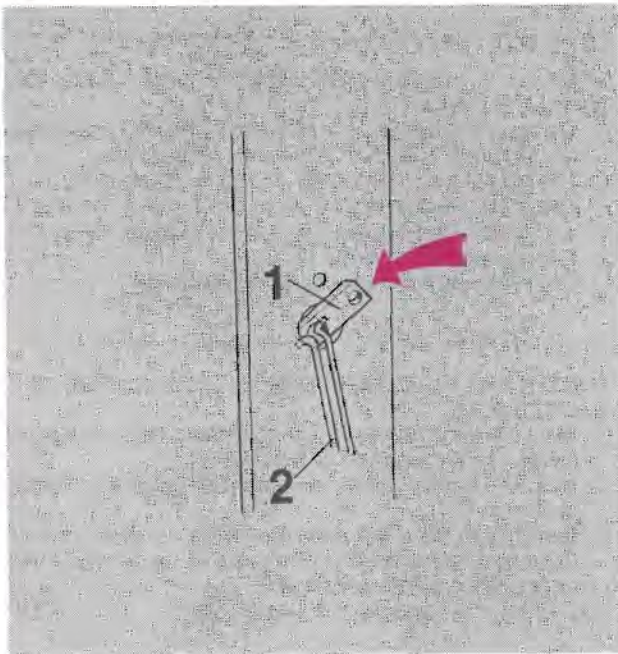
— SUOMI —

- Pora reiät merkintöjen mukaan.

— ITALIANO —

- Praticare il foro secondo il marcaggio.

5



- **SVENSKA** —
- Sätt dit mutterplattan (1) på kroken (2) och för in plattan genom hålet.

- **ENGLISH** —
- Hang the nut plate (1) on the hook (2) and insert the plate in the hole.

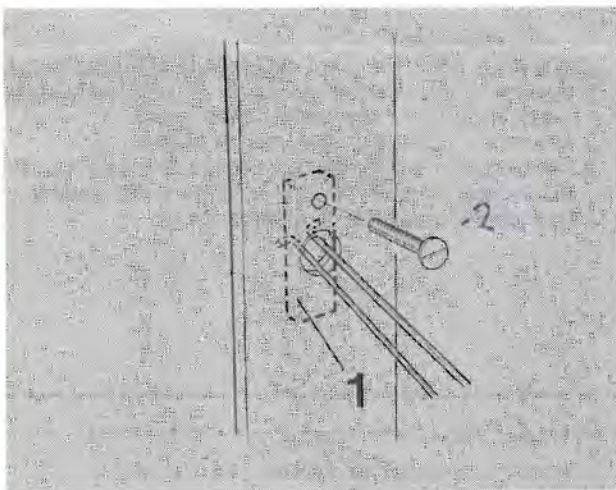
- **DEUTSCH** —
- Die Mutterplatte (1) auf den Haken (2) setzen und die Platte durch die Bohrung einführen.

- **FRANÇAIS** —
- Monter la plaque-écrou (1) sur le crochet (2) et faire passer la plaque par le trou.

- **SUOMI** —
- Asenna mutterilaatta (1) koukkuun (2) ja työnnä laatta reiästä.

- **ITALIANO** —
- Infilare la piastrina dado (1) nel foro servendosi del gancio (2).

6



— **SVENSKA** —

- Placera mutterplattan (1) bakom det minsta hålet och centrera det nedre hålet.
- Sätt dit och drag fast skruven (2).

- **ENGLISH** —
- Position and hold the nut plate (1) as shown.
 - Fit and tighten the screw (2).

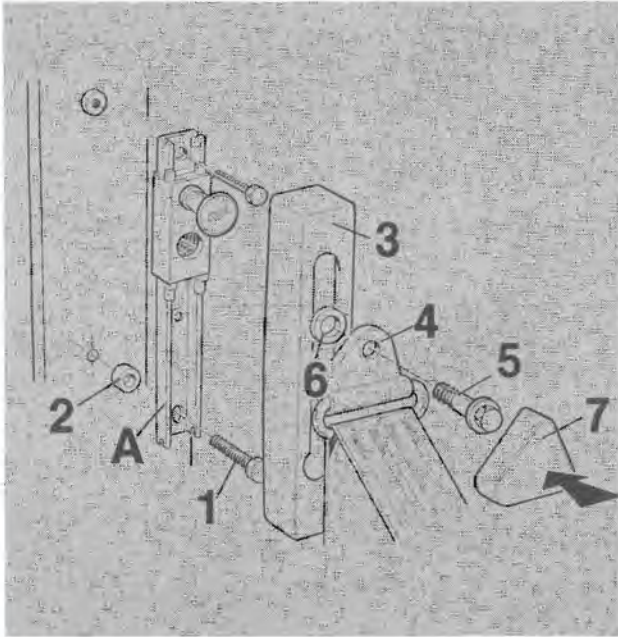
- **DEUTSCH** —
- Die Mutterplatte (1) hinter das kleinste Loch setzen und die große Bohrung zentrieren.
 - Die Schraube (2) einsetzen und anschrauben.

- **FRANÇAIS** —
- Placer la plaque-écrou (1) derrière le petit trou et centrer le trou inférieur.
 - Mettre la vis (2) et serrer.

- **SUOMI** —
- Sijoita mutterilaatta (1) pienemmän reiän taakse ja keskitä alempi reikä.
 - Asenna ja tiukkaa ruuvi (2).

- **ITALIANO** —
- Sistemare la piastrina dado (1) dietro il foro più piccolo e centrare sul foro inferiore.
 - Mettere in sede la vite (2) e serrare.

7



SVENSKA

SAMTLIGA SKRUVAR DRAS ÅT MED 44 Nm (32.5 ft.lbs).

- Drag fast den nedre skruven (1) med en 12 mm distansbricka (2), 12 mm, bakom fästet (A).
- Sätt dit täckkåpan (3) enligt fig.
- Drag fast ledfästet (4) med skruv (5) och en distansbricka (6) 3 mm, mellan ledfästet och täckkåpan.
- Tryck fast platkåpan (7).

ENGLISH

ALL SCREWS SHALL BE TORQUE TIGHTENED WITH 44 Nm (32.5 ft.lbs).

- Fit and tighten the lower screw (1) together with a 12 mm thick spacer (2) fitted behind the attachment (A).
- Fit the cover (3) as shown.
- Fit the belt attachment (4) with screw (5) and a 3 mm thick spacer (6), fitted between the belt attachment and the cover.
- Fit the plastic cap (7).

DEUTSCH

SÄMTLICHE SCHRAUBEN WERDEN MIT 44 Nm (32.5 ft.lbs) ANGEZOGEN.

- Die untere Schraube (1) mit einem 12 mm Distanzstück (2), 12 mm hinter der Halterung (A) anziehen.
- Die Abdeckung (3) gemäß Abbildung aufsetzen.
- Die Gelenkhalterung (4) anziehen - mit Schraube (5) und einem Distanzstück (6) 3 mm zwischen Gelenkhalterung und Abdeckung.
- Die Kunststoffabdeckung (7) andrücken.

FRANÇAIS

TOUTES LES VIS SERONT SERREES AU COUPLE DE 44 Nm (32.5 ft.lbs).

- Serrer la vis inférieure (1) avec une rondelle entretoise (2) de 12 mm, derrière la fixation (A).
- Mettre le boîtier de recouvrement (3) comme le montre la figure.
- Serrer la fixation articulée (4) avec la vis (5) et une rondelle entretoise (6) de 3 mm entre la fixation articulée et le boîtier de recouvrement.
- Enfoncer le capot de protection (7).

SUOMI

KAIKKI RUUVIT TIUKATAAN MOMENTTIIN 44 Nm (32.5 ft.lbs).

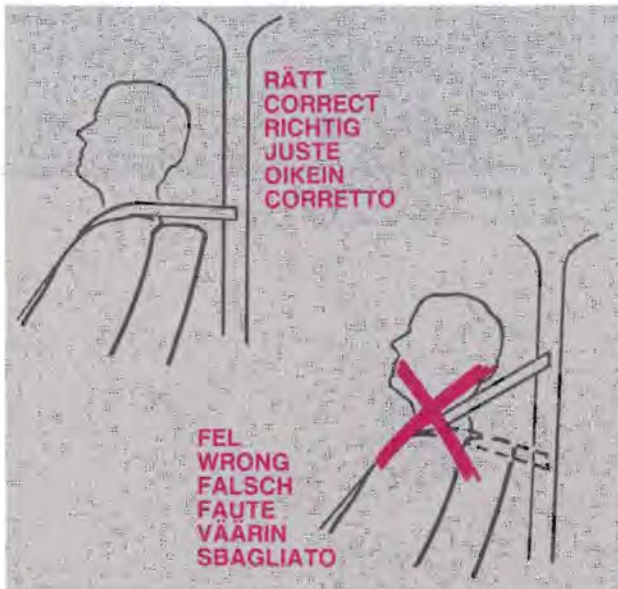
- Kierrä alempi ruuvi (1) 12 mm:n välialuslevyllä (2), kiinnikkeen (A) taakse.
- Asenna peitekotelo (3) kuten kuvassa.
- Kiinnitä nivelkiinnike (4) ruuvilla (5) ja välialuslevyllä (6), 3 mm, joka on peitekotelon ja nivelkiinnikkeen välissä.
- Paina muovikotelo (7) paikoilleen.

ITALIANO

SERRER LE VITI CON UNA COPPIA 44 Nm (32.5 ft.lbs).

- Serrare le vite inferiore (1) inserendo una rondella distanziale (2) da 12 mm dietro l'attacco (A).
- Montare il coperchio (3) come da figura.
- Rimontare la staffa (4) con una vite (5) e una rondella distanziale (6) da 3 mm, tra la staffa e il coperchio.
- Spingere il coperchio di plastica (7).

8



SVENSKA

- Justera in bältet så att det sitter rätt över axeln.

ENGLISH

- Adjust the belt to run over the shoulder as per sketch.

DEUTSCH

- Den Sicherheitsgurt so justieren, daß er über den Achseln richtig zum liegen kommt.

FRANÇAIS

- Régler la ceinture pour qu'elle soit bien positionnée sur l'épaule.

SUOMI

- Säädä turvavyö siten, että se olkapään yli oikein.

ITALIANO

- Regolare la cintura in modo che venga a trovarsi correttamente sopra la spalla.